

Sunday, February 12, 2023



## SAINT MARIA GORETTI CATHOLIC CHURCH

2980 Senter Road, San Jose, CA 95111 Telephone (408) 363-2300 Fax (408) 363-2305

Email: [smgparish@smsgsj.org](mailto:smgparish@smsgsj.org) Website: [www.smsgsj.org](http://www.smsgsj.org)

Chapel of the Vietnamese Martyrs, 685 Singleton Road, San Jose, CA 95111

### PARISH STAFF

#### Pastor

Fr. Justin T. Le Ext. 110

#### Parochial Vicars

Fr. Dat Luong Ext. 111

Fr. Eric Piczon Ext. 112

Fr. Pedro Tejada Ext. 113

#### Parish Administrator

Mrs. Elena Musselman Ext. 114

#### Pastoral Associates

Deacon Anthony Pham Ext. 117

Mrs. Araceli Zárate Ext. 116

#### Worship & Youth Ministry

##### Facilities Coordinator

Miss Anna Brown Ext. 119

##### Catechetical Coordinator

Sr. Cecilia Lam Chuông Phan Ext. 115

##### Finance Office

Mrs. Eleanor Figueroa Ext. 118

##### Administrative Assistants

Mrs. María Socorro Alonso Ext. 122

Ms. Ivy Lam Ext. 123



Over 60 Years of Faith

### ANOINTING OF THE SICK UNCIÓN A LOS ENFERMOS XỨC DẦU BỆNH NHÂN

*Please, see your parish priest  
Favor de ver a su sacerdote  
Xin gặp linh mục trước hoặc sau Lễ*

### CONFESSIONS / CONFESIONES / GIẢI TỘI

Saturday 3:00 pm - 4:00 p.m.  
Sábado 3:00 pm - 4:00 pm

### PARISH OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA GIỜ VĂN PHÒNG

Tuesday - Friday  
10:00 am - 5:00 pm  
Saturday  
Closed

EMERGENCY NUMBER / NÚMERO DE  
EMERGENCIA / SỐ KHẨN CẤP  
(669) 247-2885

Our Bulletin is also posted on our  
website: [www.smsgsj.org](http://www.smsgsj.org)

Visit our Diocese of San Jose website:  
[www.dsj.org](http://www.dsj.org)



## SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME (Year A) - February 12, 2023

### Today's Gospel Reflection: Matthew 5:17-37

It's often said that the Catholic Church lays heavy rules on her members, rules that can almost seem impossible. Mass every Sunday? No lying ever? Sexual purity all the time? I recently said to some non-Catholic friends that more than fifty adults were baptized at my parish at the Easter Vigil. One responded spontaneously with shock, "Why would anyone do that?" In other words, why would someone willingly place themselves in a system with such demanding and rigorous rules? Of course, no one in the history of religions is more demanding and rigorous than Jesus himself. In the Sermon on the Mount, he says you have to be holier than pharisees or you're out. He says if you call someone a fool, you go to fiery Gehenna. He says you can't even look at a woman with lust or you're guilty of adultery (which was punishable by death). To top it all off, he says you can't even get divorced and re-married. Doesn't he know these are basically impossible demands? What world is he living in? Jesus doesn't just give external laws; he gives us his Holy Spirit to internalize the law through love. He wants to fill us with his love. That's what the Church exists to do. Love demands extraordinary things. The "demands" of the Church only make sense because she is filled with Jesus' love. That wildly demanding love is why we are Catholic. — *Father John Muir*



### PRAY FOR THE SICK OREMOS POR LOS ENFERMOS CẦU NGUYỆN CHO BỆNH NHÂN

Marianne Ferretti,  
Fr. Antonio Martín,  
Andrea Romero,  
Andrew Romero,  
Victor Ledezma,  
Giuse Martin,  
Giuse Thanh,  
María Cindy,  
Mary Thuy,  
María Minh,  
Alejandro Sandoval,  
Alma Delia Dueñas,  
Victor Ledezma,  
Angie Meza,  
María Corona,  
Gregorio Román,  
Concepción Pamonag,  
Patricia Phuc Nguyen,  
Nhan Nguyen,

Theresa Nguyen,  
Carter Andrew,  
Ricardo Ferrer Sr.,  
Fe Ferrer,  
Cande Moore,  
Amelita Tabique,  
Melanie Dela Cruz Lindsay,  
Joan Kelly,  
Alejandra Aguilar,  
Mayra Aragón,  
Julius Chisolom,  
Antonio Ojeda,  
Amparo Juárez,  
Maurice Duff,  
Charles Rock,  
María Reyna,  
David Flores,  
Rosanna Lucas,  
Cecilia Lucas,  
Silvia Castro,

Dayanara Raya,  
Stephanie Delgadillo,  
Danny Vallín,  
J. Oommachen.,  
Carlito Gan,  
María Vallejo,  
Ed Figueroa,  
Catherine González,  
Nghiem Nguyen,  
Kieu Nguyen,  
Giancarlo Bello,  
Frank Cely Carozza,  
Dianne Pham,  
Lu Thanh Liem,  
María A. Vázquez,  
Eleanor Figueroa,  
Enrique Alonso,  
Francisco Mares,  
Sabina Mares.



Y  
L  
E

INTENCIONES PARA  
LA SANTA MISA

### Mass Intentions

**SATURDAY, FEBRUARY 11th, Nuestra Señora de Lourdes**  
**9:00 am** Dolores Macaraeg †  
**12:15 pm** Por la Paz del Mundo  
**4:00 pm** José Escol †  
**7:00 pm** Por la salud de Enrique Alonso y Javier Solórzano

**SUNDAY, FEBRUARY 12th, Sixth Sunday in Ordinary Time**  
**7:00 am** Denise Lam †  
**9:30 am** Jaron Cedana †  
**11:00 am** Magsaycay, Moore, Nieva, Concepción †  
**12:30 pm** Feliz cumpleaños a Ramón Hernández  
 Por la salud de Perla Barragán y Miguel Ceballos  
 María Sánchez †  
**4:00 pm** Debora Brown †  
**7:00 pm** Por la salud de Rosa Valdez, Adriana Cardona e Ignacio Lara  
 Fidelina Solorio †

**MONDAY, FEBRUARY 13th, San Benigno de Todí**  
**9:00 am** Nguyen Minh Hanh & Nguyen Luu Le †  
**12:15 pm** Por la Paz del Mundo

**TUESDAY, FEBRUARY 14th, Sts. Cyril, Monk, and Methodius**  
**9:00 am** Magsaycay, Moore, Nieva, Concepción †  
**12:15 pm** Irene López †

**WEDNESDAY, FEBRUARY 15th, San Claudio**  
**9:00 am** Wayne Resch † Cesar Cagape † Cesar M. Cagape †  
 Evelyn Cagape †  
**12:15 pm** Por las víctimas del Terremoto en Turquía y Siria

**THURSDAY, FEBRUARY 16th, Santa Juliana de Nicodemia**  
**9:00 am** Fr. John Reynolds † Magsaycay, Moore, Nieva, Concepción †  
**12:15 pm** Salvador Montes Mares †

**FRIDAY, FEBRUARY 17th, The Seven Holy Founders of the Servite Order**  
**9:00 am** Magsaycay, Moore, Nieva, Concepción †  
**12:15 pm** Salvador Padilla † Efrain Padilla †  
**7:00 pm** Por las Animas del Purgatorio †



### Pray for Our Departed and Their Families Oremos por Nuestros Difuntos y sus Familias Cầu cho những người đã khuất và gia đình họ

Violet Cecilia Borello, Lois Borello, Mary Sunseri,  
Eleanor Ramírez, Nashat N. Abraham, Crisanto Gan,  
Flores Pakingan, José Martín, Julián Quiterio,  
Jonathan Moreira, Rubén Corral Jr., Dora Zúñiga, John Krukar,  
Araceli Diaz Carranza, Fr. Paul Cuong-Phan,  
Amparo Vargas de Pacheco, Lázaro García Padilla,  
Pope Benedict XVI, Anita M. García, Julia María Garnica.

## HOLY MASS DAILY READINGS

**Sunday:** Sir 15:15-20/Ps 119:1-2, 4-5, 17-18, 33-34 (1b)/  
1 Cor 2:6-10/Mt 5:17-37 or 5:20-22a, 27-28, 33-34a, 37

**Monday:** Gn 4:1-15, 25/Ps 50:1 and 8, 16bc-17, 20-21/  
Mk 8:11-13

**Tuesday:** Gn 6:5-8; 7:1-5, 10/Ps 29:1a and 2, 3ac-4, 3b  
and 9c-10/Mk 8:14-21

**Wednesday:** Gn 8:6-13, 20-22/Ps 116:12-13, 14-15, 18-19/  
Mk 8:22-26

**Thursday:** Gn 9:1-13/Ps 102:16-18, 19-21, 29 and 22-23/  
Mk 8:27-33

**Friday:** Gn 11:1-9/Ps 33:10-11, 12-13, 14-15/Mk 8:34—9:1

**Saturday:** Heb 11:1-7/Ps 145: 2-3, 4-5, 10-11/Mk 9:2-13



<b>Our Goal.....</b>	<b>\$ 22,000.00</b>
<b>February 5, 2023.....</b>	<b>\$ 19,630.00</b>
Online Giving.....	\$ 1,101.50
Maintenance Fund.....	\$ 7,056.00

We did not meet our weekly collection goal this weekend.  
Your continued support is vital in helping us meet our goal and  
parish financial obligations.

**Thank you for your continued generosity!!**

**SAINT MARIA GORETTI CATHOLIC CHURCH**  
**MASS SCHEDULE AND PRESIDERS - February 18 & 19**

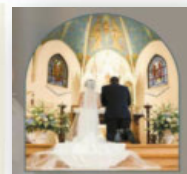
WEEKDAY - MONDAY - FRIDAY		LANGUAGE	LOCATION		
9:00 AM	English	*Wednesdays	OLPH Novena	Church	<b>LIVESTREAM MASSES SUNDAY ONLY</b> • 9:30 a.m. English • 11:00 a.m. Vietnamese and the parish's Facebook page: <a href="http://www.facebook.com/smsgjca">www.facebook.com/smsgjca</a>
10:00 AM	Vietnamese			Church	
12:15 PM	Español			Templo	
6:00 PM	Vietnamese			Church	
7:00 PM	*Viernes solamente	Español		Templo	
SATURDAY	LANGUAGE	INDOOR/ OUTDOOR	LOCATION	PRESIDER	
9:00 AM	English	Indoor	Church	Fr. Justin, Fr. Eric, Fr. Pedro, Fr. Dat	
10:00 AM	Vietnamese	Indoor	Vietnamese Shrine	NO MASS	
12:15 PM	Español	Aire Libre	Patio	Padre Eric	
4:00 PM	English	Indoor	Church	Fr. Justin	
5:30 PM	Vietnamese	Indoor	Church	Fr. Dat	
7:00 PM	Español	Dentro	Templo	Padre Eric	
SUNDAY	LANGUAGE	INDOOR/ OUTDOOR	LOCATION	PRESIDER	
7:00 AM	English	Indoor	Church	Fr. Eric	
8:00 AM	Vietnamese	Indoor	Church	Fr. Hong Pham	
9:30 AM	English - Livestream	Indoor	Church	Fr. Dat	
9:30 AM	Vietnamese	Outdoor	Patio	Fr. Truyen Nguyen	
11:00 AM	Vietnamese - Livestream	Indoor	Church	Fr. Justin	
11:00 AM	English	Outdoor	Patio	Fr. Dat	
12:30 PM	Español	Dentro	Templo	Padre Pedro	
2:30 PM	Vietnamese	Indoor	Church	Msgr. Dominic Do	
4:00 PM	English	Indoor	Church	Fr. Eric	
5:30 PM	Vietnamese	Indoor	Church	Fr. Justin	
7:00 PM	Español	Dentro	Templo	Padre Pedro	



**CATHOLIC ANSWERS - VESTMENT COLORS**

**Question:** What do the colors of the priest's and deacon's vestments mean?  
**Answer:** In the Roman Rite of the Catholic Church, the colors of the vestments evolved over the course of several centuries and there was wide variation both in the colors used, and in the feasts and seasons associated with particular colors. It was Pope Innocent III (d. 1216) who gave us the basic outline that was later prescribed by Pope Saint Pius V in 1570. The various colors remind us of the dominant themes of a particular season or celebration.

- ◆ **White:** Used for the seasons of Christmas and Easter and in celebrations of the Lord, of Mary, the angels, and saints who were not martyrs. This color is also used in Masses for the dead, at baptisms, weddings and other festive celebrations.
- ◆ **Red:** As the color of both blood and fire, red is used on Palm Sunday and Good Friday, as well as Pentecost and special celebrations of the Holy Spirit. Moreover, red is used on the feasts and memorials of the Apostles and those saints who died as martyrs.
- ◆ **Violet:** The color for Advent and Lent. Violet may also be used in Masses for the dead and on All Souls Day.
- ◆ **Green:** A color of life and hope, green is used throughout Ordinary Time.
- ◆ **Other colors:** Rose may be used on the Third Sunday of Advent and the Fourth Sunday of Lent, black may be used in Masses of the dead and on All Souls Day, gold or silver may be used on solemn occasions in place of white, red, or green. ©LPi



**WORLD MARRIAGE DAY**

**February 12**  
 This year's theme,

*“Marriage...one flesh, given and received”* highlights the one-flesh union of husband and wife that is willed by God. Families become the domestic church and in so doing are the source of new disciples and new vocations to the priesthood, religious life, marriage and the single life. The point is – marriage is essential to our faith and so Catholic married couples and families must be intentionally nourished, sustained and strengthened by their parish community.



Sunday, February 12, 2023

Dear parishioners and friends,



This Tuesday we will celebrate the Valentine's Day. Valentine's Day occurs every February 14. Across the United States and in other places around the world, candy, flowers and gifts are exchanged between loved ones, all in the name of St. Valentine.

**The Legend of St. Valentine.** The Catholic Church recognizes at least three different saints named Valentine or Valentinus, all of whom were martyred. One legend contends that Valentine was a Roman priest who served during the third century in Rome. When Emperor Claudius II decided that single men made better soldiers than those with wives and families, he outlawed marriage for young men. Valentine, realizing the injustice of the decree, defied Claudius and continued to perform marriages for young lovers in secret. When Valentine's actions were discovered, Claudius ordered that he be put to death. He was martyred and his body buried at a Christian cemetery on the Via Flaminia on February 14, 269. Still others insist that it was Saint Valentine of Terni, a bishop, who was the true namesake of the holiday. He, too, was beheaded by Claudius II outside Rome. He may have been killed for attempting to help Christians escape harsh Roman prisons, where they were often beaten and tortured. There is also a third "Valentine". According to one legend, an imprisoned Valentine actually sent the first "valentine" greeting himself after he fell in love with a young girl—possibly his jailor's daughter—who visited him during his confinement. Before his death, it is alleged that he wrote her a letter signed "From your Valentine," an expression that is still in use today.

While popular culture makes us believe that Valentine's Day is only for couples, it is a day of love, and that love can be for anyone. So, it is the day of lovers. Unless we have no one to love and no one loves us, this day is all who love. Thus, all kinds of love should be celebrated; whether it is for parents, siblings, children and loved ones.

Of course, on this day we celebrate love by particular expressions. Victor Hugo, a French Romantic writer who authored "Les Misérables", said: "To die of love is to live by it." So, let us live by it the best we can. However, relationships are not always in harmony and family life is not always rosy. We may find what American actress Joan Crawford said is so true, "Love is a fire. But whether it is going to warm your heart or burn down your house, you can never tell."

On the spiritual impact of the Valentine's Day, let us reflect on the words of St. Paul in his letter to the Colossians: "Put on then, as God's chosen ones, holy and beloved, heartfelt compassion, kindness, humility, gentleness, and patience; bearing with one another and forgiving one another, if one has a grievance against another; as the Lord has forgiven you, so must you also do. And over all these put on love, that is, the bond of perfection." (Col 3:12-14)

Happy Valentine's Day!  
**Rev. Justin T. Le**  
Pastor

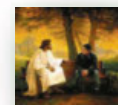


**Thank you for contributing to the Fil-Am Project Fund!**

We now have \$30K and are now at 60% of our goal of \$50k. We are aiming until the end of March to raise the funds for the building of the statues of St. Pedro Calungsod and San Lorenzo and the other projects of our parish. We thank the people who have already donated:

REMY BALLEZA, BELLE MACARAEG, SUSAN AGULTO, EDNA GO, MARITA ENRILE, LILIA YALONG, LILIAN RESSER, ILUMINADA FLORES, JESUS & LEO ALLADO, DUC & ELSIE LAM, BALBINA NGUYEN, TESSIE COLLADO, ROMY NAVARRO,

ANNALISA HERNANDEZ, FR ERIC, MICHAEL & MELANIE JOHNSON, ANTHONY & AMELIA JONES, VICKY LIM ALEX & AMY GARCIA, MARY CZYMMEK, SOU AMICHIA, JANE CLEMONS, EMILY GARCIA, CARLITO GAN, VIOLETA & WILLIAM HENRY, EDNA GO, LIGAYA & PAUL SISON, FE REYES, VILLA GABORNI, TINA DATU, EDWIN AGUSTIN, MILAGROS AGUILERA, SUSAN AGULTO, LEO LICLICAN, SIS ESTHER, NARSARA FAMILY, LUIS E SALES, ALFREDO OCAMPO, VIVIAN SUMIDA, MARCELO AQUIPEL, MARTINA DATU, VAL & GEL ACEBU, GARY & ANGELITA MIYAMOTO, ZENAIDA BELISARIO, SIS BELLA, JULIO MENDOZA, HELEN GANO, LEO & ROSEMARIE LICLICAN, ELSA HERMANO, MARISA PUNZALAN, ART LLANES ANNALISA HERNANDEZ, JUN JUNCY ALMONIA, ROGER GARMA, JUNE CABATU, ALICIA MAGARIN SIXTO MENDOZA



**ENGLISH BIBLE STUDY**  
*Old Testament Series*

We are continuing with our Old Testament Series.

We are studying the Book of Exodus.

**Every Wednesday at 7:00 p.m.**

We have a new link:

<https://us06web.zoom.us/j/8734359600>

*"The Church must be a place of mercy freely given, where everyone can feel welcomed, loved, forgiven and encouraged to live the good life of the Gospel."  
— Pope Francis*

**February 22  
ASH WEDNESDAY**

Ash Wednesday opens Lent, a season of fasting and prayer and it takes place 46 days before Easter Sunday. The practice includes the wearing of ashes on the head. The ashes symbolize the dust from which God made us.



Ashes also symbolize grief, in this case, grief that we have sinned and caused division from God. Writings from the Second century Church refer to the wearing of ashes as a sign of penance.

**MASS SCHEDULE**

- 7:30 AM English - Adoration Chapel
- 9:00 AM English - Church
- 12:15 PM Spanish - Church
- 7:30 PM English - Patio
- 8:00 PM Spanish - Church

**PREPARING FOR LENT SEASON  
Friday Lenten Masses and Stations of the Cross**

During Lent, from February 24th to March 31st, we will have our evening Masses that will be followed by the Stations of the cross.

**It will start at 7:00 p.m.  
at the Divine Mercy Chapel.**



Our parish is in need of healthcare volunteers to monitor blood pressure and glucose for our monthly Health Ministry. Spanish and Vietnamese speaking volunteers are most welcomed.

Please contact:

**Emily Garcia 408-476-0160**

[Emilygarcia1952@gmail.com](mailto:Emilygarcia1952@gmail.com)

**Ruby Gaerlan 408-859-1317**

[rubygaerlan@yahoo.com](mailto:rubygaerlan@yahoo.com)

**Elena Musselman 408-363-2300 ext. 114**

[emusselman@smsgsj.org](mailto:emusselman@smsgsj.org)

All volunteers will be required to have a fingerprint clearance and Shield the Vulnerable training.

**Nightly Rosary**  
Let us pray the Rosary with Saint Maria Goretti's Fil-Am Group

- When: Every Night at 9pm
- Where: Through Zoom.
- Zoom ID: 86763225393

Picture Credit: Roberto Ferruzzi

**February 12 - Abraham Lincoln's Birthday**

"When I'm getting ready to reason with a man, I spend one third of my time thinking about myself and what I am going to say — and two thirds thinking about him and what he is going to say."  
- Abraham Lincoln



**SAVE THIS DATE! MARK YOUR CALENDAR!  
STEWARDSHIP RETREAT  
AND MINISTRY FAIR**

**GIVE SERVE**  
**ATTEND GROW**

*Stewardship*

RECOGNIZING GOD'S GIFTS & GIVING BACK IN GRATITUDE

**YOU ARE CORDIALLY INVITED TO ATTEND A FREE PARISH RETREAT AND MINISTRY FAIR:**  
*"This is My Body Given for You"*

All parishioners are invited to attend the parish retreat and ministry fair hosted by the Stewardship Committee:

**Date:** Saturday, February 18

**Time:** 9:00 a.m. to 2:00 p.m.

**beginning with Mass in the church**

**Place:** St. Maria Goretti Parish

As we prepare for Lent, this Retreat is intended to renew our spirits, minds and bodies through prayer and formation as we reflect on how we as a parish are called to use our gifts of Time, Talent, and Treasure to build up our homes, our parish and our community. There will be opportunities to commit to serving in any of our many parish ministries.

**Presentations will be given in English, Spanish and Vietnamese:**

*English presentation given by Fr. Michael Gazzingan*

*Spanish presentation given by Sr. Tonita & Sr. Rosario*

*Vietnamese presentation given by Fr. Hong Pham*

- ◆ There is no cost to attend. Morning hospitality provided at no charge.

*Please plan to attend!*

*The day will not be the same without YOU!*

*(Funding made possible by a grant from the Catholic Community Foundation of Santa Clara County)*

**Saint Maria Goretti's Flocknote**

Connect more to our Parish!

Receive news and notifications regarding our Parish events through text and email.

For Parish Updates, Text **SMGENGLISH To 84576**

For Fil-Am Events Updates, Text **SMGFILAM To 84576**

**HEALTH CORNER**

**TOMATOES:** They are a great source of vitamin C, potassium, folate, and vitamin K. The water content of tomatoes is around 95%. The other 5% consists mainly of carbohydrates and fiber. Fresh tomatoes are low in carbs. The carb content consists mainly of simple sugars and insoluble fibers.

**SMILE!**



6th SUNDAY IN ORDINARY TIME



# 2023 ANNUAL DIOCESAN APPEAL

PARISH GOAL: \$ 298,261

TOTAL WEEK # 1: \$36,540

NUMBER OF CONTRIBUTORS: 51

## PRE-PLEDGE WEEK

Bui Mui  
Collado Teresita  
Luong Father Dat  
Gan Carlito  
Garma Roger  
Gregorio Maria  
Ha Nga  
Le Father Justin  
Mata Linhquyen  
Millares Corazon  
Modawell Tren  
Nguyen Phan H.  
Piczon Father Eric  
Pratico Dominic  
Tejeda Father Pedro  
The Maria Do and Anthony  
Pham Trust  
Vu Hoan  
Vu Paula K.  
White Danny

## WEEK # 1

Chuc Long  
Doang Minh  
Garma Roger  
Gregorio Maria  
Guel Vince  
Ha Khanh  
Ho Hung Si  
Ho Nhut  
Lopez Macrino  
Ngo Tam  
Nguyen Dai Peter  
Nguyen Quang The  
Nguyen Dung & Ha Truong  
Nguyen Hoang  
Nguyen Long & Thuy Dang  
Nguyen Minh  
Nguyen Phan H.  
Nguyen Peter  
Nguyen Thien & Sally Tran  
Nguyen Thuan  
Nguyen Vuong

Odias Cezario  
Ortiz Olga  
Ouano Roberto  
Patron Peter  
Perez Miguel  
Phan Anthony  
Pham Denney  
Sumida Vivian

Tran Charles  
Tran Hai  
Tran Tam Cam  
Vu Hoang  
Vu Quang & Alene Pham  
Vu Paula  
Vuong Danh  
Vy Tuynh Khac

## 2023 ANNUAL DIOCESAN APPEAL

### "Supporting Our Mission Together"

The ADA for the Diocese of San Jose provides the financial support of these ministries and services for all Catholics in our community. Our parish ADA goal for 2023 is **\$298,261**. **This year the parish is asking you to make a donation of \$500 per family.**

The rebate that we hope to receive from ADA 2023 will help the parish to begin the second parish hall and classrooms project, which will house the large parish events and catechetical programs and youth ministry. I am pretty sure that you will support this needed project.



## SANTO NIÑO DE CEBU - FILIPINO CELEBRATION CELEBRACION FILIPINA DE SANTO NIÑO DE CEBU CỘNG ĐOÀN NGƯỜI PHI MỪNG LỄ SANTO NIÑO DE CEBU





**VIETNAMESE COMMUNITY SPRING FAIR  
FESTIVAL DE PRIMAVERA VIETNAMITA  
HỘI CHỢ XUÂN CỘNG ĐOÀN VN**



## SEXTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO (Ciclo A) - 12 de febrero, 2023

### Reflexión al Evangelio de hoy: Mateo 5,17-37

Ser creyente y buen cristiano supone tomar partido conforme a lo que creemos. Lo uno o lo otro, sin medias tintas. Desde tiempos antiguos existía la división. Las discusiones y habladuría sin fundamento ni compromiso, estaban y están a la orden del día. Para tomar partido de alguna decisión importante es necesario sintonizarse con la sabiduría de Dios. Solo así, sabremos gozar de la libertad que él ofrece desde siempre. Sin embargo, muchas veces estamos amenazados por esa belleza de escoger lo mejor para cada uno de nosotros. El plan de salvación de Dios es siempre actual y el ser humano pone en juego su fidelidad a Dios y a lo que cree.

La Primera Lectura ayuda grandemente para clarificar el pensamiento y disponer el corazón a la Palabra iluminadora de Dios: "Si tú quieres, puedes observar los mandamientos; está en tus manos el ser fiel. Ante ti puso el fuego y el agua: extiende la mano a lo que prefieras. Delante de los hombres están la vida y la muerte, a cada uno se le dará lo que ha elegido" (Sirácides 15,15-17). Significa que somos responsables de nuestros propios actos. Los actos de culto no están ajenos de los actos de justicia por una sociedad mejor. Deseo que, en esta Eucaristía, descubramos la sabiduría de Dios que tanto necesitamos, que no cerremos nuestro corazón a lo que ya sabemos, sino que descubramos los nuevos horizontes de Jesús en sus enseñanzas. ¡Así sea! ©LPi



### VOLUNTARIOS PARA NUEVO MINISTERIO DE SALUD

Nuestra parroquia abrirá un nuevo Ministerio de Salud. Se necesitan voluntarios de atención médica en español para tomar la presión arterial y glucosa.

Favor de comunicarse con María Alonso  
408-363-2300 ext. 122

Elena Musselman 408-363-2300 ext. 114  
emusselman@smsj.org

Todos los voluntarios deberán completar la Huella Dactilar y tomar un entrenamiento para protección de niños y personas vulnerables.



### Platicas Cuaresmales Facilitadas por el Padre Rodrigo Paredes

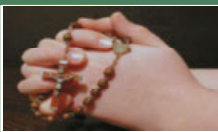
Riqueza de los Diferentes  
Tipos de Oración y  
Espiritualidad



"Tu eres mi Dios; yo te busco intensamente.  
Mi alma tiene sed de ti" Salmo 63:1

Lunes 20 y martes 21 de febrero, 2023

### SANTO ROSARIO VIA ZOOM CON EL PADRE PEDRO



Todo los días a las 9:00 p.m.  
Ingresa este código en tu computadora o  
teléfono: Meeting ID: 860-7500-3291  
Passcode: 076067

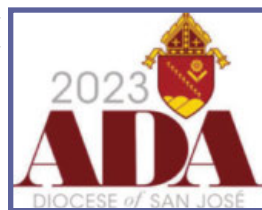
### CAMPAÑA ANUAL DIOCESANA 2023

"Juntos Apoyamos Nuestra Misión"

Nuestra Parroquia pide su apoyo a nuestra campaña del Llamado Anual Diocesano (ADA).

La meta para nuestra Parroquia de este año 2023 es de \$298,261.00. Este año la parroquia les pide a nuestros feligreses hacer una donación de \$500.00 por familia.

El reembolso que recibamos de esta campaña ADA 2023 nos ayudará a construir un segundo salón parroquial, que albergará grandes eventos, y más salones para los programas de catequesis y ministerio juvenil. Estoy bien seguro de que apoyarán este proyecto tan necesario.



### ¡A SU SALUD!

El arándano azul es rico en vitamina C, fibra, potasio, hierro y calcio que aportan propiedades antioxidantes capaces de combatir la acción de los radicales libres sobre las células de nuestra piel. Se trata de un fruto que brinda nutrientes que refuerzan el sistema inmunológico y protegen la salud del corazón, el sistema digestivo y el cerebro.

### ¡SONRIA!

—¿Cómo consigues que tus empleados lleguen puntuales al trabajo? - Sencillo. Tengo 30 empleados, ¡pero sólo 20 estacionamientos!



No. 1212

Si deseas que tus sueños se hagan realidad ¡despierta!

- Ambrose Bierce

22 de febrero

### MIÉRCOLES DE CENIZA

El Miércoles de Ceniza abre la Cuaresma, un tiempo de ayuno y oración y tiene lugar 46 días antes del Domingo de Resurrección. La práctica incluye el uso de cenizas en la frente.



Las cenizas simbolizan el polvo del que Dios nos hizo. Las cenizas también simbolizan el dolor, en este caso, el dolor por haber pecado y causado la división de Dios. Los escritos de la Iglesia del siglo II se refieren al uso de cenizas como un signo de penitencia.

### HORARIO DE MISAS

7:30 AM Inglés - Capilla Divina Misericordia  
9:00 AM Inglés - Templo  
12:15 PM Español - Templo  
7:30 PM English - Patio  
8:00 PM Español - Templo



### PREPARANDONOS PARA EL TIEMPO DE CUARESMA Misas Cuaresmales y Vía Crucis

Únase a nosotros para meditar en la Pasión de nuestro Señor. Tendremos nuestro Vía Crucis, a partir del 24 de febrero hasta el 31 de marzo. Será después de la Misa vespertina de los viernes.



Domingo 12 de febrero de 2023

Estimados feligreses y amigos:

Este martes celebraremos el Día de los Enamorados. El Día de San Valentín se celebra cada 14 de febrero. En los Estados Unidos y en otros lugares del mundo, la gente intercambia con sus seres queridos dulces, flores y regalos, todo en nombre de San Valentín.

del Escritorio del Párroco



**La Leyenda de San Valentín.** La Iglesia Católica reconoce al menos a tres santos diferentes llamados Valentín o Valentinus, los cuales fueron martirizados. Una leyenda sostiene que Valentín fue un sacerdote romano que sirvió durante el siglo III en Roma. Cuando el emperador Claudio II decidió que los hombres solteros eran mejores soldados que los que tenían esposa y familia, prohibió el matrimonio de los jóvenes. Valentín, al darse cuenta de la injusticia del decreto, desafió a Claudio y continuó realizando matrimonios en secreto. Cuando se descubrieron las acciones de Valentín, Claudio ordenó que lo ejecutaran. Fue martirizado y su cuerpo enterrado en un cementerio cristiano en Via Flaminia el 14 de febrero de 269. Otros insisten en que fue San Valentín de Terni, un obispo, quien fue el verdadero homónimo de la festividad. Él también fue decapitado por Claudio II en las afueras de Roma. Es posible que lo hayan asesinado por intentar ayudar a los cristianos a escapar de las duras prisiones romanas, donde a menudo eran golpeados y torturados. También hay un tercer "San Valentín". Según una leyenda, Valentín, encarcelado, envió el primer saludo de "San Valentín" después de enamorarse de una joven, posiblemente la hija de su carcelero, que lo visitó durante su encierro. Antes de su muerte, se alega que él le escribió una carta firmada "De tu Valentín", una expresión que todavía se usa en la actualidad.

Si bien la cultura popular nos hace creer que San Valentín es solo para parejas, es un día de amor y ese amor puede ser para cualquiera. Entonces, es el día de los enamorados. A menos que no tengamos a quien amar y nadie nos ame, este día es para todos los que aman. Así, todo tipo de amor debe celebrarse; ya sea para padres, hermanos, hijos y seres queridos.

Por supuesto, en este día celebramos el amor con expresiones particulares. Victor Hugo, un escritor romántico francés autor de "Los Miserables", dijo: "Morir de amor es vivir de él". Entonces, vivamos de acuerdo con ello lo mejor que podamos. Sin embargo, las relaciones no siempre están en armonía y la vida familiar no siempre es color de rosa. Podemos ver que lo que dijo la actriz estadounidense Joan Crawford es cierto: "El amor es un fuego. Pero quién sabe si quemará tu corazón o incendiará tu casa".

Sobre el impacto espiritual del Día de San Valentín, reflexionemos sobre las palabras de San Pablo en su carta a los Colosenses: "Pónganse, pues, el vestido que conviene a los elegidos de Dios, sus santos muy queridos: la compasión tierna, la bondad, la humildad, la mansedumbre, la paciencia. Sopórtense y perdonense unos a otros si uno tiene motivo de queja contra otro. Como el Señor los perdonó, a su vez hagan ustedes lo mismo. Por encima de esta vestidura pondrán como cinturón el amor, para que el conjunto sea perfecto" (Col 3,12-14).

¡Feliz día de San Valentín!

**Rev. Justin T. Le**  
Párroco



**Todos los feligreses están cordialmente invitados al RETIRO DE CORRESPONSABILIDAD Y FERIA MINISTERIAL**  
*"Este es mi cuerpo que será entregado por ustedes"*

**Fecha:** sábado 18 de febrero

**Hora:** de 9:00 a.m. a 2:00 p.m.  
comenzando con la Misa

**Lugar:** Parroquia Santa María Goretti

Este Retiro tiene la intención de renovar nuestros espíritus, mentes y cuerpos a través de la oración y la formación mientras reflexionamos sobre cómo nosotros, como parroquia, estamos llamados a usar nuestros dones de **Tiempo, Talento y Tesoro** para construir nuestros hogares, nuestra parroquia y nuestra comunidad. Habrá oportunidades para comprometerse a servir en cualquiera de nuestros muchos ministerios parroquiales.



♦ **La presentación en español será dada por la Hermana Toñita y Hermana Rosario**

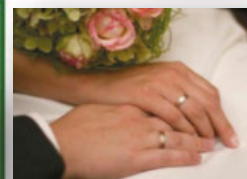
♦ Se servirá gratis un almuerzo sencillo.

**¡Por favor planea asistir! ¡El día no será lo mismo sin TI!**

*(Financiación posible gracias a una subvención de la Fundación de la Comunidad Católica del Condado de Santa Clara)*

**JORNADA MUNDIAL DEL MATRIMONIO**

12 de febrero



El tema de este año, "Matrimonio... una sola

carne, dado y recibido" destaca la unión de una sola carne de marido y mujer que es la voluntad de Dios. Indica también la entrega personal de cada cónyuge, uno al otro. Estos conceptos apuntan a Cristo que se da a sí mismo bajo la apariencia de pan y vino, como carne y sangre reales.

Las familias se convierten en la iglesia doméstica y, al hacerlo, son fuente de nuevos discípulos y nuevas vocaciones al sacerdocio, la vida religiosa, el matrimonio y la vida de soltero. El punto es que el matrimonio es esencial para nuestra fe y, por lo tanto, las parejas y familias católicas casadas deben ser nutridas, sostenidas y fortalecidas intencionalmente por su comunidad parroquial.

# Chúa Nhật 6 Thường Niên (Năm A)

## Trung Thành Tuân Giữ Luật Chúa

**Bài đọc 1: Hc 15,16-21.** Chúa cấm làm điều xấu ác, nhưng có tuân giữ hay không là tùy mỗi người. Người khôn là kẻ biết giữ luật Chúa để được thưởng muôn đời.

**Bài đọc 2: 1Cr 2,6-10.** Thánh Phaolô phân biệt hai thứ khôn ngoan: khôn ngoan thế gian thì đưa đến diệt vong. Còn khôn ngoan do Chúa mạc khải thì dẫn đến cõi phúc muôn đời.

**Bài Tin Mừng: Mt 5,20-22.27-28.33-34.37.** Chúa Giêsu so sánh luật cũ của ông Môisê và luật mới của Người. Người không hủy bỏ luật cũ mà kiện toàn cho nó hoàn hảo, để mọi người tuân giữ mà được vào Nước Trời.



## THƯ CHA CHÁNH XỨ

Chúa Nhật, ngày 12 tháng 2 năm 2023

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Thứ Ba tuần nay chúng ta sẽ mừng ngày Lễ Tình Nhân (Valentine's Day). Ngày lễ này năm nào cũng được mừng vào ngày 14 tháng 2. Ở Hoa Kỳ và nhiều nơi trên thế giới, người tặng hoa, bánh kẹo và các món quà khác cho nhau, nhân danh Thánh Valentine.

**Truyền thuyết về Thánh Valentine.** Giáo Hội Công Giáo công nhận ba vị thánh đều mang tên Valentine (Valentinus), cả ba vị đều chịu tử vì đạo. Có truyền thuyết kể về thánh Valentine là một linh mục vào thế kỷ Thứ Ba tại Rôma. Khi Hoàng Đế Claudius II nghĩ rằng những thanh niên độc thân thì sẽ trở thành những binh sĩ giỏi hơn là những người có vợ con, thì ông bèn ra luật cấm các thanh niên trẻ lập gia đình cho đến khi hoàn tất quân ngũ. Cha Valentine cho luật đó là không có công lý nên đã chống lại bằng cách tiếp tục cử hành hôn lễ cho những đôi tình nhân trẻ trong vòng bí mật. Đến khi bị phát hiện thì nhà vua mới ra án tử cho ngài. Thánh Valentine chịu tử đạo vào ngày 14 tháng 2 năm 269. Một truyền thuyết khác kể về vị thánh cũng mang tên Valentine nhưng là một Giám mục thành Terni. Ngài cũng bị hoàng đế Claudius II ra lệnh xử trảm ngoài thành Roma vì tội giúp đỡ các Kitô hữu trốn khỏi các nhà tù ở Roma, nơi họ thường bị tra tấn và đánh đập. Còn một truyền thuyết khác thì kể về vị thánh cũng có tên Valentine. Anh này bị tù vì một lý do nào đó. Trong tù anh phải lòng cô con gái của viên canh ngục, là người hay vào thăm anh ta. Trước khi chết, chàng Valentine đã viết cho người yêu một lá thư ký tên là “Đến từ Valentine của em” (from your valentine). Ngày nay người ta thường kết thư tình theo cách lãng mạn như vậy.

Tuy rằng văn hoá phổ thông cho chúng ta nghĩ rằng ngày Lễ Tình Nhân chỉ dành riêng cho các đôi tình nhân, nhưng thật ra đây là ngày của tình yêu, và tình yêu thì dành cho mọi người. Trừ khi chúng ta không yêu ai và không có ai yêu mình, chứ không thì ngày hôm nay là của những người biết yêu và được yêu. Cho nên, tất cả mọi kiểu yêu thương đều nên được trân trọng và vinh danh, bao gồm cha mẹ, anh chị em, con cái và những đôi tình nhân.

Dĩ nhiên là trong ngày này chúng ta tôn vinh tình yêu bằng những hành động cụ thể. Đại Văn Hào người Pháp Victor Hugo đã có nói, “Chết vì tình yêu là sống cho tình yêu”. Cho nên không cần phải chết lên chết xuống để mình chứng một tình yêu mà là hãy sống cho và vì tình yêu một cách hết sức mình có thể. Tuy nhiên, những mối quan hệ không phải lúc nào cũng hoà hợp và đời sống gia đình không phải lúc nào cũng đầm ấm. Câu nói cũng nữ tài tử Mỹ Joan Crawford đúng chứ không sai, “Tình yêu là một ngọn lửa. Nhưng ngọn lửa đó sẽ sưởi ấm con tim của bạn hay đốt tàn lụi mái ấm của bạn thì thời gian mới có câu trả lời.”

Trong chiều kích thiêng liêng của ngày Lễ Tình Nhân, chúng ta hãy suy tư về lời mà Thánh Phaolô đã viết cho các tín hữu Colossians để ráng mà sống trong tình yêu, “Như những người được chọn của Thiên Chúa, những người thánh thiện và được yêu thương, anh em hãy mặc lấy những tâm tình từ bi, nhân hậu, khiêm cung, ôn hoà, nhẫn nại, chịu đựng lẫn nhau, và hãy tha thứ cho nhau, nếu người này có chuyện phải oán trách người kia. Như Chúa đã tha thứ cho anh em, anh em cũng hãy tha thứ cho nhau. Và trên hết mọi sự, anh em hãy có đức yêu thương, đó là dây ràng buộc điều toàn thiện.” (Col 3:12-14)

Xin chúc mừng Ngày Lễ Valentine!

**Lm. Giuse Lê Trung Tường**

Chánh xứ





### THỨ TƯ LỄ TRO

Ngày 22 tháng 02 năm 2023

Các giờ Lễ tiếng Việt

7:30 AM, 10:00 AM, 4:30 PM & 6:00 PM

### NGUYỆN NGẮM MÙA CHAY



Trong suốt Mùa Chay vào mỗi chiều Thứ Sáu sẽ có: **Nguyện Ngắm Mùa Chay** vào lúc 5:00 PM và **Đi Đàng Thánh Giá** (ngoài trời) ngay sau Thánh Lễ 6:00 PM.

### TỈNH TÂM MÙA CHAY

(Hai giáo xứ St. Maria Goretti và Đức Bà Tựa Nương)

**Ba buổi chiều các ngày 6, 7, 8 tháng 03 năm 2023**

Do Đức cha Tôma Nguyễn Thái Thành, Giám mục phụ tá Giáo phận Orange thuyết giảng



Chương trình ba buổi tĩnh tâm:

**Giảng Tĩnh Tâm & Giải Tội**

6:00 PM đến 7:00 PM

**Thánh Lễ** lúc 7:00 PM

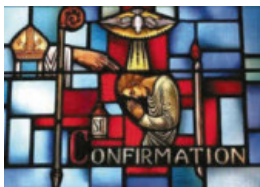
**Ăn Tối** lúc 8:00 PM

Đức Cha Tôma Nguyễn Thái Thành được Giáo hoàng Phanxicô bổ nhiệm làm Giám mục Phụ tá Giáo phận

Orange, Hoa Kỳ và lễ tấn phong cử hành vào ngày 19 tháng 12 năm 2017. Khẩu hiệu giám mục của ngài: "Ngài dẫn dắt tôi".

### Lớp Giáo Lý Thêm Sức Cho Người Lớn

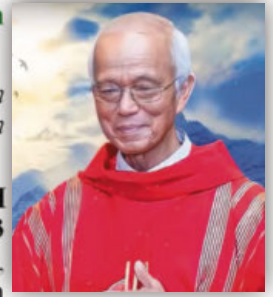
—Giáo xứ sắp mở lớp giáo lý Thêm Sức dành cho người lớn, sẽ học trong tám tuần, và sẽ được lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức bởi Đức Giám Mục Giáo Phận vào tháng 5. Xin liên lạc với Sơ Lam Chuộng tại văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc để biết thêm chi tiết.



**Văn Phòng Giáo Xứ** — Văn phòng mở cửa từ Thứ Ba đến Thứ Sáu, từ 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Cần nói tiếng Việt, xin liên lạc cô Ivy Lâm (408)363-2300 @ 123.

### Buổi Tĩnh Tâm về Tinh Thần Quản Lý Nhà Chúa

Dành Cho Các Hội Đoàn, Ban Phụng Vụ, Ca Đoàn và Cộng Đoàn Việt Nam



Sẽ được tổ chức vào lúc **10:00 AM Thứ Bảy, ngày 18 tháng 02, 2023**

do Cha Micae Phạm Quang Hồng, thuộc Tổng Giáo phận Perth bên Úc Châu thuyết trình. Kính mời cộng đoàn tham dự.

**Thánh Lễ Xức Dầu Bệnh Nhân:** Trong tháng 2 này, Thánh Lễ bên Đền Thánh cầu nguyện cho các ân nhân Đền Thánh còn sống cũng như đã qua đời và ban Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân sẽ được cử hành vào Thứ Bảy, ngày 11 tháng 2 lúc 10:00 AM.

**Thông Báo của Đền Thánh:** Thánh Lễ 10 giờ sáng Thứ Bảy ngày 18 tháng 02 bên Đền Thánh sẽ được dời sang khuôn viên nhà thờ và sẽ do Cha Micae Phạm Quang Hồng chủ tế và thuyết giảng, với đề tài đặc biệt về tinh thần Quản Lý Nhà Chúa và Sinh Hoạt Đoàn Thể. Kính mời cộng đoàn lưu ý và thu xếp tham dự.



**Gây Quỹ Thường Niên Địa Phận (ADA) 2023**—Xin anh chị em ủng hộ Chương Trình Gây Quỹ Thường Niên Địa Phận (ADA) 2023 với định hướng tiếp tục “Cùng Nhau Hỗ Trợ Sứ Mạng Chung”. Chỉ tiêu ADA 2023 mà giáo xứ đưa ra cho giáo xứ chúng ta là \$298,261. **Năm nay giáo xứ xin mỗi gia đình đóng góp 500 mỹ kim.**

Sau tuần lễ thứ I, giáo xứ đã xin được **36,540** mỹ kim, tức là 12% mức chỉ tiêu, đến từ 51 gia đình.

Số tiền đóng góp vượt trên mức chỉ tiêu năm nay sẽ được giáo xứ dùng để bắt đầu dự án xây dựng Hội Trường II, nơi sẽ là cơ sở cho các sự kiện lớn, phòng ốc cho các lớp Giáo Lý & Việt Ngữ, các sinh hoạt và huấn luyện của các em Thiếu Nhi Thánh Thể và giới trẻ trong xứ.



### Xây Dựng Nhà Bếp Hội Trường Đền Thánh

Giáo xứ vừa được giấy phép của thành phố San Jose và của Sở Y Tế để xây dựng Nhà Bếp (loại commercial) cho hội trường bên cơ sở Đền Thánh.

Các thiết bị và lò, tủ lạnh và các vật dụng nhà bếp cần mua: ranch commercial hood, reach-in freezer, Reach-in refrigerator, gas floor fryer, gas connector hose kit/assembly, range/stock pot/gas, gas connector hose kit/assembly, range 60” burners 24” griddle, corner sink (three compartments), pre-rinse faucet assembly, all/splash mount faucet. Dự trù chi phí sẽ là 60,000 dollars. Giáo xứ kêu gọi quý ân nhân Đền Thánh ủng hộ. Mọi đóng góp xin liên lạc cha chánh xứ hoặc cha phó Đạt. Xin chân thành tri ân quý vị ân nhân.

**THANH BINH AGENCY**

INSURANCE  
CAR REGISTRATION  
NOTARY PUBLIC

Auto • Home • Life • Health  
Business • Worker's Comp.  
Instant Renewal Sticker  
Title Transfer



**(408) 406-5254**  
thanhbinhagency.com  
thanhbinhagency@gmail.com  
**BINH NGUYEN**  
CA License #: 0E31438

2459 Alvin Avenue  
San Jose, CA 95121



**408.223.2300**  
www.DNKaraoke.com

Karaoke Systems and Accessories  
3005 Silver Creek Rd. #144 | San Jose, CA 95121

**CONTEMPO FURNITURE**

1696 MONTEREY RD • SAN JOSE, CA 95112  
408.279.5633

NO CREDIT CHECK | 100 DAYS SAME AS CASH OR QAC 18 MONTHS NO INTEREST

Custom Made Sofas and Sectionals  
Bedroom • Livingroom & Dining Room Furniture  
Youth Furniture • Italian Furniture • Mattress  
Delivery and Assembly Available  
Quick Delivery - Low Price Guarantee  
We will pick up your old furniture and mattresses!



Cutting your electricity bill by  
up to **50%** immediately  
Receiving a full solar installation  
for **\$0 out-of-pocket**

Call or text me now **Minh Truong 408-644-4773**

**AO DAI ANH THU**

Bán - may - cho thuê - cô dâu - chú rể  
Áo dài may sẵn \$20 trở lên -  
vải áo dài \$30 trở lên  
Bán Vải + công may \$110 trở lên  
Wedding dress &  
all dress party \$50 trở lên  
Suits \$150 trở lên - Sửa quần áo



**SALE!**  
**20% OFF**

2377 Senter Rd.  
Ste. B  
San Jose  
408-888-8255  
408-786-4340

**FREE AD DESIGN**

with purchase  
of this space

**CALL**  
800-950-9952



**TIỆM VÀNG NGỌC TRIỆU (N&T JEWELRY)**

CHUYÊN MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ  
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K  
CÁC LOẠI VÓ HỒNG KONG, ITALY

**ĐẶC BIỆT**

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm  
- Gia công vàng, vàng trắng Platinum theo catalog mới nhất



Mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Bảy  
10 AM - 8 PM  
Nghỉ ngày Chủ Nhật

2897 Senter Rd. #130  
San Jose, CA 95111  
Tel & Fax: (408) 225-9907

**NGỌC TRIỆU** *hình ảnh*

**catholicmatch® California**



CatholicMatch.com/myCA



Take your  
**FAITH ON A JOURNEY.**

Catholic Cruises and Tours (CST 2117990-70)

Catholic Cruises and Tours  
and The Apostleship of the Sea  
of the United States of America  
Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations  
Call us today at 860-399-1785 or email  
eileen@CatholicCruisesandTours.com  
www.CatholicCruisesandTours.com

**TAI NẠN XE CỘ?**

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo miễn  
phí và được hướng dẫn giấy tờ từ A đến Z.

DR. ANDREW NGUYEN, D.C., L.A.C

**408.646.0703**

CHÍNH HÌNH CHĂM CỨU TOÀN KHOA  
www.chinhinh.com



San Jose:  
2463 Alvin Ave 95121  
(Trong khu hủ tiểu Nam Vang)

Milpitas  
1792 Clear Lake Ave 95035  
(Off I-680 & Landess Ave, quẹo trái @ McDonald's)

**Place Your Ad Here and Support our Parish!**

Instantly create and purchase an ad with

**AD CREATOR STUDIO**



4lpi.com/adcreator

**Fine Steel Products, Inc.**

CUSTOM PLATE & STRUCTURAL STEEL LIC.#848465

Commercial & Residential  
Moment Frames • Shear & Bending  
All Types of Railing • Stairs



Javier Alcaraz  
408-225-0654  
408-210-7253

2950 Daylight Way, San Jose, CA 95111

**Handyman Plus**

Serving San Jose for 30+ Years  
Foundation • Roofing • Remodels  
Fire Sprinkler Roof System  
Install Windows • Concrete • Painting  
**Free Estimates Call:**



**ART MURRAY 408-835-7437**

**ICARE AMERICAS SERVICES**

TAX • BOOKKEEPING • PAYROLL • IMMIGRATION • FUNERAL PLAN  
NOTARY • LIFE • HEALTH (MEDICAL & MEDICARE)

**Khanh Vu** CA License #: 0L43676 | (408) 387-9114

(408) 387-3343 / (408) 334-6191  
2857 Senter Rd., Ste B, San Jose, CA 95111



Head Start Preschool  
**APPLY NOW!**



Quality Education  
Preschool for children  
0 to 5 years old  
Pre escolar gratis

Học Vườn trẻ **MIỄN PHÍ**

Children with disabilities are welcome

**FOR APPLICATION CALL**

**(408) 453-6900 or (800) 820-8182**

or VISIT US at [www.myheadstart.org](http://www.myheadstart.org)



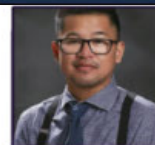
**CLIENT DIRECT Mortgage**

• CONVENTIONAL • VA • USDA  
• FHA • DSCR • BRIDGE LOANS  
• & MANY MORE! / REFINANCE

"THANH THAT, HONEST, HONESTO  
KINH NGHIỆM, EXPERIENCED, EXPERIENCIA  
KINDAO, DEDICATED, DEDICADO"

\*\*BEST RATES IN THE INDUSTRY\*\* FREE 24/7 MORTGAGE CONSULTATION  
PARISHIONER | NMLS#2306667

**CALL DAVID DOAN: 408-807-9130**



**The House You Want**

**Tom Tung Tran, Broker Associate**

**408.521.1888**

tom@thehouseyouwant.com

